

نموذج السيرة الذاتية لأعضاء هيئة التدريس ومعاونيهم
كلية الآداب، جامعة حلوان

اسم رباعي:	سناء عبد الطيف حسين صبري
البريد الإلكتروني:	sanaa.abdellatif@gmail.com dr.Sanaa_abdellatif@arts.helwan.edu.eg
الدرجة العلمية:	<p>ليسانس آداب، قسم اللغات الشرقية، فرع اللغة العبرية، جامعة عين شمس، 1973.</p> <p>- دبلوم دراسات عليا، قسم اللغات الشرقية، فرع اللغة العبرية، جامعة عين شمس، 1974.</p> <p>- ماجستير اللغة العبرية وآدابها، قسم اللغات الشرقية، فرع اللغة العبرية، جامعة عين شمس، 1983.</p> <p>موضوع: "الجيتو اليهودي - دراسة لنشأته وأثره في الوجدان الثقافي اليهودي"</p> <p>- دكتوراه اللغة العبرية وآدابها، قسم اللغات الشرقية، فرع اللغة العبرية، جامعة عين شمس، 1992.</p> <p>موضوع: "الاتجاهات الأيديولوجية في أدب الأطفال العبري في إسرائيل".</p> <p><u>*الدرجات العلمية وتواريخها:</u></p> <p>- عينت على درجة "مدرس" بكلية الآداب، جامعة حلوان، بقرار مجلس الجامعة بتاريخ 1995/7/16.</p> <p>- عينت على درجة " أستاذ مساعد " بكلية الآداب، جامعة حلوان - 2002/7/28.</p> <p><u>*الوظائف والمناصب التي تقلدتها:</u></p> <p>- عملت من عام 1975: 1995 كمحررة و مترجمة للغة العبرية في الهيئة العامة للاستعلامات التابعة لوزارة الإعلام، وتدرجت في الكادر الوظيفي إلى أن وصلت إلى الفئة الأولى وعملت كمستشار إعلامي بالهيئة.</p> <p>- منسق بين هيئة الاستعلامات ومؤسسة هانز سايدل الألمانية في مجال شئون الطفولة من 1992 – 1995.</p> <p>قائم بعمل رئيس قسم اللغات الشرقية من عام 2008 حتى</p>

• أهم الأبحاث المنشورة في المجالات العلمية والمؤتمرات والندوات
الثقافية :

- الإعلام والأمن الثقافي للطفل - مؤتمر جامعة عين شمس عن الطفل والأمان- يناير 1995.

- ترجمة أدب الأطفال عن العبرية - ندوة الترجمة وثقافة الطفل -المجلس الأعلى للثقافة - ديسمبر 1997.

- الترجمة عن العبرية واجب قومي ورسالة سامية - ندوة قضايا الترجمة وإشكالياتها - المجلس الأعلى للثقافة - أكتوبر 2000.

- الموروث الشعبي في أدب الأطفال العبري - مؤتمر الموروث الشعبي في الآداب الشرقية " - كلية الآداب - جامعة المنصورة - مارس 2001.

- المستعار في أدب الأطفال العبري من أدب الأطفال العالمي - مجلة رسالة المشرق- مركز الدراسات الشرقية- جامعة القاهرة-المجلد الثامن-2001.

- المأثورات الشعبية اليهودية في أدب الأطفال العبري ودورها في الحفاظ على الذات والهوية اليهودية - مجلة الدراسات الشرقية- جامعة القاهرة- العدد 27- يوليو 2001.

المؤلفات العلمية:

- انعكاس الصراعات الطائفية في إسرائيل في نماذج من الأدب العبري المعاصر - جامعة عين شمس- يناير- 2002.

- ترجمة الشعر من اللغة العبرية إلى العربية - ندوة ترجمة الشعر في الآداب الشرقية- المجلس الأعلى للثقافة - 2002.

- دور الدراسات العبرية في مواجهة الاتجاهات الثقافية للأجيال الجديدة في الكيان الإسرائيلي - مؤتمر دور الدراسات الشرقية في مواجهة تحديات العصر- كلية الآداب - جامعة المنصورة - مارس 2003.

- الأسطورة الشعبية في أدب الأطفال العبري - دراسة في المضمون والسمات الأسلوبية، مجلة كلية الآداب- جامعة حلوان، العدد الثالث عشر والرابع عشر، 2003.

- دور ترجمة الرواية العبرية في حوار الثقافات - ندوة ترجمة الرواية من اللغات الأوروبية وإليها- المجلس الأعلى للثقافة - لجنة الترجمة - يونيو 2003.

- بناء الجدر الفاصلة والاتجاه الانعزالي لدى الجاليات اليهودية في المجتمعات الشرقية - مؤتمر

اليهود في الدراسات الشرقية - كلية الآداب، جامعة المنصورة - مارس
2004.

- الأعمال الأدبية العبرية المترجمة إلى اللغات الأوروبية - قصة يد بيد مع
تومي - نموذجاً - ندوة الترجمة وتأثير الآداب الشرقية في الآداب الغربية -
المجلس الأعلى للثقافة - مايو 2004.

- الخطاب التربوي للطفل الإسرائيلي من خلال الأدب العبري المعاصر -
مؤتمر دور اللغات الشرقية في خدمة الدراسات الإنسانية - كلية الآداب -
جامعة المنصورة-مارس 2005.

- توظيف مفردات الأيديولوجية الصهيونية في تسمية الأعلام في إسرائيل
- مؤتمر توظيف المصطلح والنص في الدراسات العبرية - كلية الآداب -
جامعة عين شمس - إبريل 2006.
- تدريس ترجمة اللغة العبرية في الجامعات العربية - مؤتمر الترجمة في
الدول العربية: أهميتها ودورها في التواصل الحضاري بين الأمم - جامعة
تشرين - سوريا - يونيو 2006.

- الأمهوات العبرية ودورها في تشكيل وجدان الطفل الإسرائيلي - مجلة
رسالة المشرق - مركز الدراسات الشرقية - العددان الثالث والرابع 2006.

- شعر الطفولة العبري بين الحديث والمعاصر- دراسة لنماذج من ديوان
"أشعارنا التي أحببناها وسنظل نحبها"- مجلة كلية الآداب - العدد
العشرون - يوليو 2006.

- ترجمة شعر الطفولة العبري - ندوة ترجمة شعر الطفولة في الآداب
الشرقية - المجلس الأعلى للثقافة - لجنة الترجمة - يونيو 2007.

- السيرة الذاتية والتاريخ في أدب الأطفال العبري - قصة لعبة الرمل نموذجاً
- مجلة كلية الآداب - العدد الثالث والعشرون 2007.

-ترجمة كتب الأطفال العبرية ومعرفة الآخر الإسرائيلي - الحلقة العلمية
الثالثة بعنوان كتب الأطفال وفهم الآخر- معمل توثيق بحوث أدب الأطفال -
جامعة حلوان - فبراير 2007.

- أدب الأطفال والإعلام الإسرائيلي - الحلقة العلمية الرابعة بعنوان أدب
الأطفال. استشراف المستقبل - معمل توثيق بحوث أدب الأطفال، جامعة
حلوان، فبراير 2008.

- الترجمة وتنشئة الطفل الإسرائيلي - ندوة الترجمة والتنشئة الاجتماعية والثقافية للطفل- لجنة الترجمة - المجلس الأعلى للثقافة-يونيو 2008.

- الهوية اليهودية وأسماء الأعلام العبرية - دراسة في الأصول والدلالات والبعد الأيديولوجي الصهيوني- مكتبة مدبولي 2008.

• المقالات والأبحاث المنشورة في النشرات الإعلامية والمجلات الثقافية:

- العلاقة بين اليهود والعرب في أدب الأطفال العبري- مجلة إبداع- العدد الثالث - مارس 1995.

- طبائع اليهود - دراسة في الكوميديا اليهودية، تأملات، مجلة الجمعية العلمية للدراسات العبرية، العدد الثالث - دار الزهراء للنشر - 1998.

- القدس على خارطة أدب الأطفال العبري، مجلة القدس، العدد الخامس عشر- مارس 2000.

- الأصول الفكرية لتربية الطفل الإسرائيلي، مجلة القدس، العدد السادس عشر- إبريل 2000.

- نحن والعبرية في عصر العولمة، مجلة إبداع، العدد الحادي عشر، نوفمبر 2000.

• الكتب المنشورة:

- هكذا يربى اليهود أطفالهم - نشر دار القلم بدمشق، ودار يمان بالأردن، 1997.

- ثقافة السلام لدى الأطفال الإسرائيليين - دراسة تحليلية لديوان " سلامي وأمني"، دار نشر مدبولي، القاهرة، 1997.

- ماذا يكتب اليهود لأطفالهم، نماذج مترجمة من قصص الأطفال العبرية - دار نشر عبده الخواص بالقاهرة، 1998.

- الجيتو اليهودي، دراسة للأصول الفكرية والثقافية والنفسية للمجتمع الإسرائيلي - دار القلم بدمشق، دار الشامية ببلبنان، 1999.

ملحوظة: اختار مركز الإعلام العربي كتاب الجيتو اليهودي ضمن أهم الكتب العربية التي نشرت عام 1999، وقامت مجلة حصاد الفكر التي يصدرها المركز بنشر ملخص له في العدد رقم 92، أكتوبر 1999.

- ملامح الشخصية اليهودية كما تعكسها فكاهاتهم - نشر دار القلم بدمشق بيروت، 1999.

- הדקדוק היסודי לשפה העברית - القواعد الأساسية للغة العبرية - مكتبة مدبولي، 2000.

- השפה העברית החדשה - ביטויים ומונחים-שאלות ותשובות - טקסטים ותרגילים - اللغة العبرية الحديثة - تعبيرات ومصطلحات - أسئلة وإجابات - نصوص وتدريبات، مكتبة مدبولي 2000.

- השפה העברית החדשה-שיכון עברית - اللغة العبرية الحديثة - محادثات عبرية- مكتبة مدبولي - 2002.

- اتجاهات عالمية في أدب الأطفال، الجزء الأول، أدب الأطفال في فرنسا- السويد - إيران - إسرائيل، دار الكتب والوثائق القومية، الإدارة العامة للوثائق العلمية، مركز توثيق وبحوث أدب الطفل، القاهرة، 2004.

- השפה העברית החדשה - כך מדברים - ביטויים מהחיים היום וימיים - اللغة العبرية الحديثة - هكذا يتحدثون- تعبيرات من الحياة اليومية - مكتبة مدبولي، 2005.

- الهوية اليهودية وأسماء الأعلام العبرية - دراسة في الأصول والدلالات والبعد الأيديولوجي الصهيوني، مكتبة مدبولي، 2008.

- ترجمة العديد من الموضوعات والمقالات من الصحف والمجلات العبرية - التي تم نشرها في التقارير الإعلامية التي أصدرتها الهيئة العامة للاستعلامات من 1975: 1995.

- ترجمة العديد من النماذج من الأدب العبري عند إعداد رسالة الماجستير.

- ترجمة عدد كبير من قصص الأطفال العبرية والدراسات النقدية المكتوبة باللغة العبرية عند إعداد رسالة الدكتوراه.

- ترجمة قصة من أدب الأطفال العبري بعنوان " يوزيك "، مجلة إبداع - العدد الثالث ، مارس سنة 1995 .

- ساهمت بترجمة بعض المواد العلمية العبرية في إطار مشروع ترجمة الكتب العبرية التي قام بها مركز بحوث ودراسات الشرق الأوسط بجامعة عين شمس تحت إشراف الأستاذ الدكتور إبراهيم البحراوي - سنة 1997.

- ماذا يكتب اليهود لأطفالهم - نماذج مترجمة من قصص الأطفال العبرية، دار نشر عبده الخواص بالقاهرة - سنة 1998.

<p>- ترجمة العديد من المواد العلمية التي يتم تدريسها لطلبة الجامعة من خلال مادة اللغة العبرية الحديثة.</p>	
<p>• <u>برامج تدريبية لتنمية قدرات أعضاء هيئة التدريس :</u></p> <p>- البرنامج التربوي لإعداد المعلم الجامعي - مركز تكنولوجيا التعليم - كلية التربية - جامعة حلوان .</p> <p>- اتخاذ القرار وحل المشكلات - وحدة مشروعات التطوير - جامعة حلوان .</p> <p>- مهارات التقويم - وحدة مشروعات التطوير - جامعة حلوان .</p> <p>- مهارات إدارة الوقت - وحدة مشروعات التطوير - جامعة حلوان .</p> <p>- المهارات الإدارية والقيادية - وحدة مشروعات التطوير - جامعة حلوان .</p> <p>- أخلاقيات وآداب المهنة - وحدة مشروعات التطوير - جامعة حلوان .</p> <p>- تصميم المقرر الجامعي -- وحدة مشروعات التطوير - جامعة حلوان .</p> <p>• <u>دورات تدريبية على الحاسب الآلي :</u></p> <p>- مبادئ الحاسب الآلي - كلية الحاسب الآلي - جامعة حلوان .</p> <p>- استخدام الوسائط المتعددة في إعداد العروض التقديمية والمحاضرات - مركز تكنولوجيا المعلومات - جامعة حلوان .</p> <p>- استخدام الجداول الإلكترونية في إدارة المقررات الدراسية Microsoft Excel - مركز تكنولوجيا المعلومات - جامعة حلوان</p> <p>- استخدام مصفح الإنترنت والبريد الإلكتروني ومجموعات النقاش وقوائم البريد - Internet level 1 - Internet level 2 - مركز تكنولوجيا المعلومات - جامعة حلوان .</p>	<p>الدورات التدريبية:</p>
<p>لا يكن</p>	<p>الجوائز العلمية:</p>
<p>- قائم بعمل رئيس قسم اللغات الشرقية من عام 2008 حتى 2012.</p> <p>- عضو مجلس القسم.</p> <p>- عضو مجلس كلية.</p> <p>- عضو لجنة الترجمة بالمجلس الأعلى للثقافة عام 2012.</p> <p>- عضو لجنة الطفولة بالمجلس الأعلى للثقافة.</p>	<p>عضوية اللجان والجمعيات العلمية:</p>

- عضو كنفترول الأسئلة.
- عضو سير امتحانات.
- عضو كنفترول الدراسات العليا.
- عضو لجان الكلية (الدراسات العليا - المكتبات - الأجهزة والمختبرات - شئون الطلبة)
- عضو بالجمعية العلمية لخريجي اللغات الشرقية .
- المشاركة بإيجابية في أعمال الامتحانات والسير والكنترول بالكلية كل عام.
- رائدة أسرة "الفراغنة"، العام الجامعي 1996 - 1998.
- رائدة أسرة " أنشودة السلام"، العام الجامعي 2002 - 2008. (ملحوظة هامة: فازت أسرة أنشودة السلام على المركز الأول على مستوى الجامعة في العام الدراسي 2007-2008).
- الاشتراك في لجنة المشتريات لاختيار كتب ومراجع وموسوعات لقسم اللغات الشرقية، كلية الآداب، جامعة حلوان، من معرض الكتاب في السنوات التي تم فيها تخصيص ميزانية للقسم .
- الاشتراك في إعداد مكتبة خاصة بقسم اللغات الشرقية.
- الاشتراك في إعداد وتوصيف وتحديث اللائحة الخاصة بفرع اللغة العبرية، قسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة حلوان.
- الاشتراك في إعداد مناهج لتعليم اللغة العبرية للأقسام غير المتخصصة بطريقة يسهل استيعابها، وطبقا لأحدث طرق تعليم اللغات الأجنبية.
- الاشتراك في وضع لائحة الدراسات العليا لشعبة اللغة العبرية، قسم اللغات الشرقية، جامعة حلوان .
- الاشتراك في نشاط مركز اللغات بكلية الآداب جامعة حلوان بالقيام بتدريس دورة تدريبية باللغة العبرية للمبتدئين.
- الاشتراك في المؤتمر الأول لتفعيل دور الريادة في الأنشطة الطلابية الذي أقامته رعاية الشباب بجامعة حلوان يومي 14 - 15 / 12 / 2003. وقدمت فيه مقترحات حول محاور المؤتمر.
- الاشتراك في مؤتمر تفعيل القيادات الطلابية وتنمية اهتمامهم بالعمل التطوعي الذي أقامته الإدارة العامة لرعاية الشباب بجامعة حلوان وقدمت فيه مقترحات حول محاور المؤتمر- مارس 2004.
- المشاركة والإشراف على معسكر شباب جامعة حلوان بمرسى مطروح صيف 2004.
- مشاركة بالحضور في المنتديات العلمية:
- تم الاشتراك في العديد من البرامج الثقافية في الإذاعة، والتلفزيون المصري، والفتوات الفضائية، واللقاءات الصحفية. بالإضافة إلى الحضور والمشاركة بفاعلية في المؤتمرات العلمية والمناقشات العلمية واللقاءات

الثقافية والندوات التي تقام في كلية الآداب جامعة حلوان بصفة خاصة والجامعات المصرية بصفة عامة، وكذلك حضور مؤتمرات وندوات المجلس الأعلى للثقافة، وندوات مركز توثيق أدب الطفل التابع للهيئة العامة للكتاب. ونذكر منها:

- مشاركة بالحضور والمناقشة في ندوة " أدب الأطفال بين الحاضر وآفاق المستقبل، الحلقة العلمية الأولى، معمل توثيق بحوث أدب الأطفال، جامعة حلوان، فبراير 2005 .

- مشاركة بالحضور والمناقشة في مؤتمر " الآخر في الفكر اليهودي " - جامعة عين شمس- إبريل 2005.

- مشاركة بالحضور والمناقشة في ندوة " الترجمة وأدب الرحلات في الآداب الشرقية"- لجنة الترجمة، المجلس الأعلى للثقافة - إبريل 2005.

- مشاركة بالحضور والمناقشة في ندوة " الدراسات البينية بين قسم اللغات الشرقية وغيرها من التخصصات المختلفة، مركز الدراسات الشرقية بالاشتراك مع قسم اللغات الشرقية بكلية الآداب - جامعة القاهرة - مايو 2005.

- مشاركة بالحضور والمناقشة في ندوة "صورة مصر في الآداب الشرقية"، مركز الدراسات الشرقية بالتعاون مع قسم اللغات الشرقية - جامعة القاهرة- نوفمبر 2005.

- مشاركة بالحضور والمناقشة في ندوة " ترجمة المصادر التاريخية من اللغات الشرقية وإليها " - لجنة الترجمة، المجلس الأعلى للثقافة - إبريل 2006.

- مشاركة بالحضور والمناقشة في ندوة " ترجمة معاني القرآن الكريم إلى اللغات الشرقية"، مركز الدراسات الشرقية بالاشتراك مع قسم اللغات الشرقية بكلية الآداب - جامعة القاهرة- نوفمبر 2006.

- مشاركة بالحضور والمناقشة في ندوة " الوثائق والمصادر العبرية والسامية - إعادة قراءة في ضوء الثقافة العربية - جامعة عين شمس، إبريل 2007.

- مشاركة بالحضور والمناقشة في ندوة " ترجمة كتب الأخلاق في الآداب الشرقية " - لجنة الترجمة، المجلس الأعلى للثقافة - مايو 2008.

- الإشراف المشترك على رسالة ماجستير بعنوان "رواية من أنت أيها الولد لحانوخ برطوف - دراسة أسلوبية لغوية في ضوء علم النص" - قسم اللغات الشرقية وآدابها، كلية الآداب - جامعة عين شمس.

- الإشراف على رسالة ماجستير بعنوان "الأحزاب الدينية في إسرائيل" رصدها وتطورها (1948 - 2004) - قسم الأديان المقارنة، معهد الدراسات والبحوث الآسيوية - جامعة الزقازيق.

- الإشراف على رسالة ماجستير بعنوان " مسرح الطفل العبري " - قسم اللغات الشرقية وآدابها، كلية الآداب - جامعة حلوان.

- الإشراف على رسالة ماجستير بعنوان " العلاقات اليهودية العربية في الرواية العبرية المعاصرة عند سامي ميخائيل " قسم اللغات الشرقية وآدابها-كلية الآداب جامعة حلوان.

- الإشراف على رسالة ماجستير بعنوان " المضامين الصهيونية في أدب ديبورا عومر " - قسم اللغات الشرقية وآدابها- كلية الآداب - جامعة حلوان.

- الإشراف على رسالة ماجستير بعنوان "الرواية السياسية في أدب أشكول نفو" قسم اللغات الشرقية وآدابها- كلية الآداب - جامعة حلوان.

- الإشراف على رسالة ماجستير بعنوان "واقع فلسطين في النتاج الروائي لدى أدباء العبرية عند عرب 48 " - قسم اللغات الشرقية وآدابها- كلية الآداب - جامعة حلوان.

-الإشراف على رسالة ماجستير بعنوان "اتجاهات الخطاب الكاريكاتوري في الصحافة العبرية المعاصرة" قسم اللغات الشرقية وآدابها- كلية الآداب - جامعة حلوان.

• مناقشة رسائل علمية جامعية:

- رسالة ماجستير بعنوان " الصراع بين اليهود المتدينين والعلمانيين في المسرحية العبرية المعاصرة" الباحث: شريف محمود شلتوت - قسم اللغات الشرقية وآدابها- كلية الآداب - جامعة حلوان.

- رسالة دكتوراه بعنوان "الصراع على أرض فلسطين وانعكاساته في الرواية العبرية المعاصرة" الباحثة: إيمان محمد رضا عليوة درباله- قسم اللغات الشرقية وآدابها- كلية الآداب - جامعة حلوان.

الإشراف على رسائل
الماجستير والدكتوراه:

- رسالة ماجستير بعنوان " انعكاسات حرب يونيو 1967 على حالة البطل في الرواية العبرية من خلال روايتي "رحلة دانيال" و" الحالة الثالثة" - دراسة تحليلية نقدية
الباحث: أحمد عبد العزيز عاشور عبد الخالق - كلية الدراسات الإنسانية بنين - جامعة الأزهر.
- رسالة دكتوراه بعنوان "الانتفاضة الفلسطينية الثانية في الرواية الإسرائيلية"
الباحثة: دعاء عيسى على محمد- قسم اللغات الشرقية وآدابها- كلية الآداب - جامعة حلوان.
- رسالة دكتوراه بعنوان " رواية "ميشيل عزرا سفرا وأبناؤه " للأديب الإسرائيلي " أمنون شموش" دراسة نقدية.
الباحث: عذاب حميد ذيب السلماني- قسم اللغات الشرقية وآدابها- كلية الآداب - جامعة حلوان.
- رسالة ماجستير بعنوان " الهوية في إسرائيل في الرواية العبرية المعاصرة"
(رواية "إمبراطورية زميري-بيكاسو الخاصة" لشلومو نيتسان نموذجاً)
الباحثة: ميادة سعيد أمين شحاته- قسم اللغة العبرية وآدابها - جامعة عين شمس
- رسالة ماجستير بعنوان " الخطاب السياسي في أدب الأطفال الفلسطيني والعبري"
دراسة مقارنة (1987 – 2005)
الباحثة رقية عبد الواحد موسى - قسم اللغة العبرية وآدابها - جامعة عين شمس